

LBRIS

We know
books

Vocea Liniștii

Fragmente Alese
din *Cartea Preceptelor de Aur*
pentru uzul zilnic al Discipolilor (Lanoos)

Tradusă de
Helena Petrovna Blavatsky
în 1889

Editura SOLISIS
Mai mulți mesageri, același Mesaj
Turda | 2025

Traducere: Rada Pantea
Tehnoredactare: Arthur Weber
Grafică copertă: Roxana Hagi

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
Vocea liniștii : fragmente alese din Cartea
Preceptelor de Aur pentru uzul zilnic al Discipolilor
(Lanoos) / tradusă de Helena Petrovna Blavatsky în
1889. - Turda : Editura Solisis, 2025
ISBN 978-606-95829-8-5

I. Blavatsky, Helena Petrovna (trad.)

141.332

Puteți comanda cărțile CU REDUCERE pe
www.solisis.org, CD-ul virtual cu meditații
ghidate cadou și, abonându-vă la newsletter,
primiți încă o reducere suplimentară de 10%.

Mulțumim.

Editura Solisis www.solisis.org

© Toate drepturile de autor aparțin Editurii Solisis. Nicio
parte a textului sau a materialului grafic nu va putea fi
reprodusă fără acordul scris al editorului și fără mențiu-
nea titlului cărții și a editurii.

Cuprins

Prefață	15
Vocea Liniștii.....	25
Cele două Căi	49
Cele șapte Portaluri	71



Helena Petrovna Blavatsky (HPB) (1831, Ekaterinoslav – 1891, Londra), teozof rus. Este fondatoarea Societății Teozofice, alături de colonelul Henry Olcott, în 1875. Născută Hahn, în Ucraina, descenden-

tă a unor cruciați, tatăl său coborând din ramura Conților de Hahn Mecklenburg, iar mama fiind fiica Consilierului Regal Andrey Fadeieff și a Prințesei Helena Dolgorouky, aceasta la rândul ei descendentă a primului conducător al Rusiei, Ducele Rurik. În 1849 s-a căsătorit cu N. V. Blavatsky și la scurt timp după aceea au început vreme de mai mult de 20 de ani, de călătorii extinse, care au adus-o în contact cu tradițiile mistice din întreaga lume. A murit la Londra la 8 mai 1891.

De origine rusă, cosmopolită, călătorește din America de Sud până în Japonia și Indonezia, în Egipt, Grecia și India, traducând din 16 limbi, inclusiv ebraică, sanscrită, latină și greacă. Elena a venit în contact cu un număr mare de popoare și culturi diferite.

Ea a avut o pasiune pentru tot felul de legende și înțelepciunea tradițională.

LIBRIS | We know books

Intenția ei a fost de a reînvia vechile Școli de Mistere, a acelor centre din vremea lui Pitagora, Platon sau Plotin în care se învăța că în om și în natură există legi de o profunzime și simplitate inimaginabile, care se pot cunoaște și care, prin studiul lor, duc la descoperirea identității reale, la intuirea adevărului. În 1888 Doctrina Secretă a fost publicată și, în același an, a format secțiunea Ezoterică a Societății Teozofice. La scurt timp după aceea a scris *Cheia teozofiei* și *Vocea Liniștii*.

Operele ei fundamentale sunt „Doctrina Secretă” (carte monumentală conținând o istorie universală a simbolurilor, filozofiilor și credințelor, a ezoterismului și a Marilor Adepți și Inițiați), „Isis dezvăluită” (studiu consacrat depășirii granițelor aparente dintre știință și religie), „Cheia teozofiei” (prezentare a ideilor teozofice fundamentale) și „Vocea liniștii” (traducere a unui vechi text inițiativ tibetan).

Viața ei a fost dedicată în totalitate căutării izvoarelor comune ale înțelepciunii universale, într-o viziune de mare profunzime și autenticitate.

În Occident ea a studiat Voodoo, și civilizațiile antice americane.

Apoi a trecut prin spiritism pe care îl consideră apoi depășit.

Revelația ei a început întâlnindu-i pe maestrul El Morya și Kouthumi, întâlnire care a dat naștere Teozofiei, pentru ca misteriile să fie dezvăluite unui număr cât mai mare de persoane, prin publicații și învățături.

Cartea *Vocea Liniștii* — o mică bijuterie — reprezintă, prin conținutul ei, un îndrumător lăuntric pentru toți acei „puțini” care aspiră la o reală viață spirituală.

Aceste instrucțiuni sunt pentru cei ce ignoră pericolele facultăților inferioare, denumite Iddhi¹.

Acela care vrea să audă vocea *Nadei*², „Sunetul fără sunet” și s-o înțeleagă trebuie să învețe natura *Dhâranei*³.

¹ Cuvântul pali *Iddhi* este echivalentul sanscritului *Siddhi*, adică facultăți psihice, puterile paranormale ale omului. Există două feluri de *Siddhi* — un grup care cuprinde energiile inferioare, grosiere, psihice și mentale, pe când celelalte cere cel mai înalt antrenament al puterilor spirituale. Spune Krishna în *Shrîmud Bhagava (Bhagavad Gîta)*:

„Acela care este angajat în îndeplinirea sistemului Yoga, care și-a supus simțurile și care și-a concentrat mintea în mine (Krishna), pe un astfel de yoghin toate Siddhiurile stau gata să-l servească.”

² „Vocea fără sunet”, sau „Vocea Liniștii”. Literal ar trebui poate să se citească: „Vocea în Sunetul Spirituale”, căci cuvântul *Nada* este echivalentul în sanscrită al termenului *Sen-zar*.

³ *Dhâranâ* este concentrarea intensă și perfectă a minții asupra oricărei percepții interioare, însoțită

Devenit indiferent la obiectele percepției, elevul trebuie să-l caute pe *rajah* (regele) simțurilor, Producătorul de Gânduri, pe cel care trezește iluzia.

Mentalul este marele distrugător al Realului.

Fie ca Discipolul să distrugă distrugătorul.

Pentru că:

Atunci când lui însuși forma sa îi va părea ireală, așa cum îi apar la deșteptare toate formele pe care le vede în vise;

Când va fi încetat să audă multiplicitatea, el va putea discerne UNUL — sunetul interior care-l omoară pe cel exterior.

Atunci, și numai atunci, va părăsi el regiunea lui *Asat*, cel fals, pentru a ajunge la împărăția lui *Sat*, cel adevărat.

Înainte ca sufletul să poată vedea, Armonia interioară trebuie atinsă și ochii carnali să fie făcuți orbi la toată iluzia.

Înainte ca Sufletul să poată auzi, imaginea (omul) trebuie să devină tot așa de surdă la răcnete ca și la șoapte, la strigătele elefan-

de abstragerea completă de la tot ce aparține universului extern, sau lumii simțurilor.

ților mugitori ca și la zumzetul argintiu al licuriciului de aur.

Înainte ca sufletul să poată înțelege și să-și amintească, el trebuie să fie intim unit cu Vorbitorul Tăcut, întocmai cum forma după care e modelat lutul este mai întâi unită cu mintea olarului.

Căci atunci Sufletul va auzi și își va aminti.

Și atunci urechii interioare îi va vorbi:

VOCEA LINIȘTII

Și îi va spune:

Dacă sufletul tău surâde pe când se îmbăiază în Lumina soarelui Vieții tale; dacă sufletul tău cântă în crisalida sa de carne și materie; dacă sufletul tău plânge înăuntrul castelului său de iluzie; dacă sufletul tău se zbate să rupă firul de argint care îl leagă de Maestru¹; să știi, O, discipole, sufletul tău este încă un Suflet al pământului.

Când sufletul² tău în mugur își pleacă ure-

¹ „Marele Maestru” este termenul întrebuițat de discipoli pentru a indica Sinele nostru Superior. Este echivalentul lui *Avalôkitêshwara* și același cu *Adi-Buddha* la ocultității budiști, *Atman* la brahmani și *Christos* la vechii gnostici.

² Sufletul este întrebuițat aici pentru *Egoul uman* sau *Manas*, care corespunde în diviziunea noastră

chea la tumultul lumii; când Sufletul tău răspunde la glasul răcnitor al mării iluzii¹; când e înspăimântat la vederea lacrimilor calde ale durerii, când, asurzit de țipetele de neliniște, Sufletul tău se retrage întocmai ca țestoasa sfioasă în carapacea egocentrismului său, află, O, discipole, că Sufletul tău este un altar nevrednic de „Dumnezeul” său tăcut.

Când, devenind mai puternic, Sufletul tău se strecoară în afara locului său sigur de retragere și, eliberându-se din altarul protector, își întinde firul de argint și se avântă; când, zărindu-și imaginea pe undele spațiului murmură: „Aceasta sunt eu” — mărturisește, O, discipole, că Sufletul tău este prins în țesătura amăgirii².

Acest Pământ, discipole, nu e decât Sala Durerii, unde sunt așezate, de-a lungul cărării cumplitelor încercări, capcane pentru a-ți prinde Egoul în amăgirea numită „Marea Erezie”³.

Acest pământ, O, discipole ignorant, nu este decât intrarea sinistră conducând la

septenară ocultă cu Sufletul uman, spre deosebire de Sufletele spiritual și animal.

¹ *Maha-Maya*, „Marea Iluzie”, universul obiectiv.

² *Sakkâyaditthi*, iluzia personalității.

³ *Attavâda*, erezia credinței în sufletul său, sau mai degrabă în separarea Sufletului sau al Sinelui, de Sinele Unic, universal și infinit.

crepusculul ce precede valea adevăratei lumini — acea lumină pe care niciun vânt nu o poate stinge, acea lumină care arde fără fitil sau combustibil.

Marea Lege spune: „Ca să devii cunoscătorul Întregului Sine¹, trebuie mai întâi să fii cunoscătorul Sinelui”. Pentru a ajunge la cunoașterea aceluia Sine, trebuie să abandonezi sinele non-sinelui, ființa neființei și atunci vei putea să te odihnești între aripile Marii Păsări. Da, dulce este odihna între aripile a ceea ce nu s-a născut, nici nu moare, ci este AUM² de-a lungul veacurilor eterne³.

Încalecă Pasărea Vieții, dacă vrei să cunoști⁴.

¹ *Tattoajani* este cunoscătorul sau discriminatorul principiilor în natură și în om; și *Atmajani* este cunoscătorul lui Atma sau al Sinelui UNU universal.

² *Kala Hamsa*, pasărea sau lebăda. Spune *Nadavindupanishad* (Rig Veda): „Silaba A este considerată ca fiind aripa dreaptă a păsării Hamsa, U aripa sa stângă, M coada sa, iar Ardhamatra (jumătate de metru) se spune a fi capul său.”

³ Eternitatea pentru Orientali are cu totul altă semnificație decât pentru noi. Ea reprezintă în general cei 100 de ani sau vârsta lui Brahma, durata unei Maha-Kalpa sau o perioadă de 311.040.000.000.000 de ani.

⁴ Spune aceeași *Nadavindu*: „Un yoghin (ce contemplă astfel asupra lui AUM) care încalecă Hamsa nu este afectat deloc de influențele karmice, nici de zecile de milioane de păcate.”

Renunță la viața ta, dacă vrei să trăiești¹.

Trei Săli, O, pelerin obosit, duc la capătul trudelor. Trei Săli, O, cuceritor al lui Mara, te vor aduce prin trei stări² în cea de-a patra³ și, de acolo, în cele șapte lumi⁴, lumile Odihnei Eterne.

Dacă voiești să știi numele lor, atunci ascultă și adu-ți aminte.

Numele primei Săli este IGNORANȚA — *Avidya*.

Este Sala în care ai văzut lumina, în care trăiești și vei muri⁵.

Numele celei de-a doua Săli este Sala ÎNVĂȚĂTURII⁶. În ea Sufletul tău va găsi

¹ Părăsește viața *personalității* fizice dacă vrei să trăiești în Spirit.

² Cele trei stări de conștiință, care sunt *Jagral*, starea de veghe; *Svapna*, visarea; și *Sushupti*, starea de somn adânc. Aceste trei condiții yoghinice conduc la cea de a patra — *Turiya*.

³ *Turiya*, care înseamnă dincolo de starea fără vis, starea supremă, starea înaltei conștiințe spirituale.

⁴ Unii mistici orientali așază cele șapte planuri ale ființei, cele șapte *Loka* sau lumi spirituale, în corpul lui *Kala Hamsa*, Lebăda ce se află în afara Timpului și Spațiului, ce se devine Lebăda în Timp, devenind Brahma în loc de Brahman.

⁵ Lumea fenomenală a simțurilor sau, cu alte cuvinte, numai a conștiinței terestre.

⁶ Sala învățaturii *probaționale*.